**PROF.DR. NACİYE GÜNGÖRMÜŞ**



|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **Adı** | **:** | NACİYE |
| **Soyadı** | **:** | GÜNGÖRMÜŞ |
| **E-posta** | **:** | ngungormus@ankara.edu.tr, ngungormus@hotmail.com |
| **Tel** | **:** | iş: 0312-3103280/1726 |
| **Ünvan** | **:** | PROF.DR. |
| **Birim** | **:** | DİL VE TARİH COĞRAFYA FAKÜLTESİ |
| **Bölüm** | **:** | BATI DİLLERİ VE EDEBİYATLARI BÖLÜMÜ Hungaroloji Anabilim Dalı |
|  |  |  |

 |  |
|  |  |

|  |
| --- |
|  |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 |

 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Kişisel Akademik Bilgiler** |  |

 |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Prof. Dr. Naciye Güngörmüş’ün Akademik Özgeçmişi**  **Araştırma alanları:**Macar Dili; Macar Edebiyatı, Türk-Macar İlişkileri, Dil Tarihi,  Karşılaştırmalı Dilbilim, Karşılaştırmalı Edebiyat, Uygulamalı Dilbilim, Türk-Finugor Dil İlişkileri, Çeviribilim, Sözlükbilim, Sözcükbilim, Yabancı Dil Öğretimi, Sosyolinguistik, Balkanistik çalışmaları, Kafkasya-Avrasya coğrafyası ve kültürü araştırmaları. **Verdiği lisans ve lisansüstü dersler-seminerler:*****a)Lisans dersleri:*** Sözcük Türleri, Macar Dili Tarihine Giriş, Sözcük Bilgisi,  Metin İnceleme, Fonetik, Macar-Türk Dil İlişkileri, Tümce Türleri, Tümce Bilgisi, Anlambilim, Macar Dilbilimi, İleri Macarca, Macarca-Türkçe Güncel Metin Çevirisi, Macaristan Kültürü, Türkçe-Macarca Edebi Metin Çevirileri. ***b) Yüksek lisans ders ve seminerleri:******b1. Dersler:*** Türkçe ve Macarcanın Yapısal Özellikleri Türkçe (Güz+Bahar); Edebiyatta Türkler ve Macarlar; Türk-Finugor Dil İlişkileri (Güz+Bahar); Türk-Macar İlişkileri***b.2.Seminerler:*** Türkçe ve Macarcanın Yapısal Özellikleri Türkçe (Güz+Bahar)***b.3. Uzmanlık Alan Dersi*** Türkçe ve Macarcanın Yapısal Özellikleri (Güz+Bahar); Edebiyatta Türkler ve Macarlar***c)Doktora ders ve seminerleri:******c.1.Dersler:***Türk-Macar İlişkilerinin Edebiyata Yansıması, Macarca Metin Çalışmaları; Türk-Finugor Dil İlişkileri (Güz+Bahar); Türk-Macar İlişkileri.      ***c.2. Seminerler:*** Macar Edebiyatında Osmanlılar Semineri, Macarca Metin Çalışmaları***c.3.Uzmanlık Alan Dersi***Macarca Metin Çalışmaları (Güz+Bahar); Karşılaştırmalı Dil ve Edebiyat Uzmanlık alan dersi (Güz+Bahar) **Yönettiği Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri:****Hungaroloji Yüksek Lisans Programı:**Alpertunga ALTAYLI: *Miklós Zrínyi ve Szigeti Veszedelem.*Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Danışman: Prof. Dr. Naciye Güngörmüş. Ankara, 2004. Gökhan DİLBAŞ: *János Arany’ın Hayatı ve Eserlerinin İncelenmesi: Szondi két apródja, Buda halála ve Toldi estéje.*Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Danışman: Prof. Dr. Naciye Güngörmüş. Ankara, 2004. Yaldız ŞİŞMAN DEMİR: *Macar Dilindeki Önekli Fiillerin Yapı ve Anlam Açısından İncelenemsi.*Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Danışman: Prof. Dr. Naciye Güngörmüş. Ankara, 2010.Ayşe Gögeer: Macarca ve Türkçede Yardımcı Sözcük " Segédszó" Kavramının örneklerle Karşılaştırılması. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans tezi, danışman. Ankara, 2014  **Hungaroloji Doktora Programı:**Alpertunga ALTAYLI: *Miklós Zrínyi’nin Szigeti Veszedelem (Sziget Tehlikesi) Adlı Eserinin Değerlendirilmesi.*Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Danışman: Prof. Dr. Naciye Güngörmüş. Ankara, 2010. **Diğer Akademik Görevler:*****Danışma Kurulu, Yayın Kurulu, Bilim Kurulu, Hakem Kurulu üyeliği  vb:***1995  TÖMER ÇEVİRİ  Dergisi, Macarca Dil Sorumlusu2004-2011 MTAD:Modern Türklük Araştırmaları Dergisi Yayın Kurulu üyesi              2005-2012 KÖK Araştırmalar: KÖK Sosyal ve Stratejik Araştırmalar Dergisi  Danışma Kurulu       üyesi                                                                                                        2008 Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi ve Eleştiri Dergisi,     Hakem Kurulu 2008   Hacettepe Üniversitesi Cumhuriyet Tarihi Araştırmaları Dergisi, Hakem Kurulu, 2011   Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, Hakem Kurulu üyesi, 2011- 2010 Ordu Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sosyal Bilimler Araştırmaları Dergisi Hakem Kurulu üyesi, 2010— Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi Hakem Kurulu üyesi, 2010- Atatürk Dil, Tarih Kültür Merkezi ERDEM Dergisi, Hakem Kurulu 2008- KARAM Karadeniz Araştırmaları Merkezi, Karadeniz Araştırmaları Dergisi, Hakem Kurulu üyesi  2010- ASM Asia Minor Studies Dergisi, Hakem Kurulu üyesi, 2012- **Kongre, Konferans, Sempozyum vb. Bilimsel Etkinlik Düzenleme Faaliyeti** 2002    *Doğumunun 200. Yıldönümünde Lajos Kossuth 1848-49 Macar Özgürlük Mücadelesi ve Osmanlı–Macar İlişkileri.* Macaristan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği ile Dumlupınar Üniversitesi Rektörlüğü himayelerinde gerçekleştirilen uluslararası sempozyum Düzenleme Komitesi Başkanı, mart 2002 2004-7 *Çağdaş Türklük Araştırmaları Sempozyumu (ÇTAS*) Daimi Danışma Kurulu üyesi, 2010    *Çağdaş Türklük Araştırmaları  Sempozyumu –ÇTAS 2011 : Geçmişten Günümüze Türk-Macar İlişkileri* Uluslararası Sempozyumu Düzenleme Kurulu Başkanı   2010   Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi *Batı Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu,* Bilim Kurulu üyesi, 2010  2011*III.Uluslararası Edebiyat ve Bilim II Sempozyumu* Bilim Kurulu üyesi,  20112014 Kadın ve Medeniyet Uluslararası Kongre: Atatürk Araştırma Merkezi-KAMMER-MUĞla Sıtkı Koçman Ünivertsitesi;  Bilim Kurulu Üyesi2014 DTCF'de Macaristan Tanıtım Günleri Etkinliği (21-25 Ekim 2014) Düzenleme Kurulu Başkanı     **Editörlük:***SZABADULÁS. Egy rabszolgalány története.*Çev.: Puskás László. Sami Paşazade Sezai “Sergüzest”. Budapest, 1994.*Doğumunun 200. Yıldönümünde Lajos Kossuth 1848-49 Macar Özgürlük Mücadelesi ve Osmanlı –Macar İlişkileri.* Editör: Celal İnal-Naciye Güngörmüş, 139 s.  Ankara, 2002TDK Bulgarca -Türkçe, Türkçe-Bulgarca Sözlük  /editör/ 2014TDK Gyula Németh. Macarca  editörü **Uluslararası Kültürel Etkinliklere İştirak Etme- Diğer Etkinlikler**(Proje, Açık Oturum, Toplantı  vb. etkinliklerle ilgili bilgiler)Istanbul Goethe Enstitüsü’nün organize ettiği ve AB finansal desteği ile gerçekleştirilen *Kültür Köprüleri* projesi kapsamında düzenlenen  *YOLLARDA: Avrupa Edebiyatı Türkiye Yollarında, Türk Edebiyatı Avrupa Yollarında*adlı etkinlik çerçevesinde  4-7 aralık 2009 tarihleri arasında Kütahya’da Dumlupınar Üniversitesi, Kütahya Anadolu Lisesi, Kütahya Gülten Dayıoğlu Halk Kütüphanesi’nde tercümanlık-moderatörlük ve sunum;16 Nisan 2010 tarihinde  2010 Istanbul Avrupa Kültür Başkenti Gala özel programı, tercüman-moderatör Mayıs 20-22 Mayıs 2010 tarihlerinde,  2010 Pécs Avrupa Kültür Başkenti programı çerçevesinde yer alan Kültür Köprüleri: Türk Edebiyatı Avrupa Yollarında adlı etkinlikte Ayşe Kulin ve Perihan Mağden eserleri üzerine sunum, moderatörlük ve simultene tercümanlık.24-27 Ekim 2011 tarihlerinde düzenlenen ÇTAS 2011 Geçmişten Günümüze Türk-Macar İlişkileri Uluslararası Sempozyumu Açılış Toplantısı moderatörü.31.Uluslararası İstanbul Kitap Fuarı (17-25 Kasım 2012), 17 Kasım 2012: Güncel İnceleme ve Araştırmalarda Macar-Türk İlişkileri söyleşisi.          ELSA: A magyar nyelv elsajátításának pszicho- és szociolingvisztikai vizsgálata (Macar Dilinin Öğretilmesi Alanında Psikolinguistik ve Sosyolinguistik Araştırmalar). Jyväskylä Üniversity.Finlandiya, 1995-2000. Sky Türk 360, 25 Mayıs 2014 canlı yayın konuğu: Macaristan'da Kanuni Sultan Süleyman'ın  Türbesinin Yerini tespit Çalışmaları Üzerine.Mülkiyeler Birliği "Çarşamba Söyleşileri": Türk ve Macar Edebiyatı Çevirileri,  22 Ekim 2014. Konuşmacı, panelist     TÜYAP 33. Uluslararası Kitap Fuarı 10-11 Kasım 2014, İstanbul: Prof. Dr. Géza Dávid ile Macaristan'da Türkoloji Çalışmaları Üzerine Söyleşi ; moderatör  DTCF'de Hungaroloji Enstitüsü 'Vizyonu ve Misyonu": Batı Dilleri ve Edebiyatları Aylık Anabilim Dalı Konferansı, 26 Kasım 2014TRT Ankara Radyosu, "Avrupa'nın Öyküsü": Macaristan üzerine canlı yayın söyleşi: 22 Haziran  2015**Prof. Dr. Naciye Güngörmüş’ün Yayınları ve Diğer Çalışmaları** **I. KİTAPLAR:*****I.1.Telif Kitaplar:****Örneklerle Macarca-Türkçe Fiiller ve Bağlamları*. (XII+178). Prospero       Yayınları, 278 s.; Ankara, 1999.*Macarca Sözlük. Macarca-Türkçe ve Türkçe- Macarca Cep Sözlüğü.*Engin  Yayınevi, X+601 s. Ankara, 2003.*Macaristan’da Değişim ve Demokrasiye Geçiş.*KÖK Stratejik Araştırmalar Vakfı Yayınları, 332 s.: Ankara, 2010.Türkçe-Macarca, Macarca Türkçe Cep Sözlüğü, Engin Yayınları/Szótár Universal Magyar/, Engin Yayınları,  464 s.; Ankara, 2014.IMRE THÖKÖLY'NİN İZMİT GÜNLERİ: Késmárk Kontu, Kuruc Önderi, Orta Macar Kralı ve Erdel Beyi Imre Thököly'nin Hayatı ve İzmit Günleri;  X+144 s.; Kocaeli, 2014.MACARCA-TÜRKÇE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ; TDK Yayınları, Ankara, 2014***I.2.Çeviri Kitaplar:****İSTANBUL* *Şehir* *Tarihi* *ve* *Mimarisi***.** yzn.: Károly Kós. Kültür Bakanlığı Yayınları, 1748. Sanat/Sanat Tarihi Dizisi:108-7. 146 s.; Ankara. 1995. *Orhun ve Tola Irmakları Boyunda TAŞLARA İŞLENMİŞ DESTANLAR Eski Macar Tarihinin İzleri*. yzn.: Géza Képes. Prospero Yayınları.  72 s.;Ankara,  997. K*IR MENEKŞESİ (*ÁRVÁCSKA). yzn.: Móricz Zsigmond.  Prospero Yayınları.  186 s.; Ankara, 1997.*Son Budin  Paşası (Az utolsó budai basa*) yzn.: Mór Jókai. (XXII+90). Kültür Bakanlığı Yayınları, 112 s.; Ankara, 1999. *ÇAĞDAŞ MACAR EDEBİYATI ÖYKÜ SEÇKİSİ*(XVI+230)Derleme-çeviri; Kültür Bakanlığı Yayınları / 2426. 230 s. ; Ankara, 2000. ***T****örök Nyelvtan Külföldieknek* (Yabancılar İçin Türkçe Dilbilgisi). Engin      Yayınevi , 336 s.; Ankara, 2001.Török- Magyar Nyelvtan –I ,Útmutató (Türkçe Öğreniyoruz –I, Anahtar      Kitap). Engin Yayınevi, 99 s.; Ankara, 2001. *Macar Efsane ve Öykülerinde Türkler. Gábor  Lipták’tan Seçilmiş Öyküler*; Derleme-çeviri; Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 311 s.; Ankara, 2004. ***B****İZANS’TAN OSMANLI’YA İSTANBUL MİMARİSİNİN DOĞU KÖKENİ      (İSTANBUL Şehir Tarihi ve Mimarisi,*genişletilmiş baskısı) yzn.: Károly Kós; KAYNAK YAYINLARI, Bilimin Türk-İslam Kaynakları-4, 231 s.; İstanbul, 2008.**I.3. Kitaplarda Bölüm Yazarlığı:***İSTANBUL* *Şehir* *Tarihi* *ve* *Mimarisi*. yzn.: Károly Kós. Kültür Bakanlığı  Yayınları, 1748. Sanat/Sanat Tarihi Dizisi:108-7. 146 s.; Ankara. 1995. (XI-XII) *Orhun ve Tola Irmakları Boyunda TAŞLARA İŞLENMİŞ DESTANLAR Eski Macar Tarihinin İzleri*. yzn.: Géza Képes. Prospero Yayınları.  72 s.;Ankara, 1997.  (5-7) K*IR MENEKŞESİ (*ÁRVÁCSKA). yzn.: Móricz Zsigmond.  Prospero Yayınları.  186 s.; Ankara, 1997.(188) *Son Budin  Paşası (Az utolsó budai basa*) yzn.: Mór Jókai. (XXII+90). Kültür Bakanlığı Yayınları, 112 s.; Ankara, 1999. (VII-XXII)*ÇAĞDAŞ MACAR EDEBİYATI ÖYKÜ SEÇKİSİ*(XVI+230) Kültür Bakanlığı  Yayınları / 2426. 230 s.; Ankara, 2000. (VII-XVI;  215-230) *Macar Efsane ve Öykülerinde Türkler. Gábor  Lipták’tan Seçilmiş Öyküler*. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 311 s.; Ankara, 2004.(Gábor Lipták’ın Hayatı ve Eserleri , Gábor Lipták (1912-1985), 7-12,  G. Lipták’ın  Eserlerine Genel Bir Bakış: 13-19; Lipták Seçkisinde Yer Alan Öyküler Hakkında 21-38) *BİZANS’TAN OSMANLI’YA İSTANBUL MİMARİSİNİN DOĞU KÖKENİ      (İSTANBUL Şehir Tarihi ve Mimarisi,*genişletilmiş baskısı) yzn.: Károly Kós;     KAYNAK YAYINLARI, Bilimin Türk-İslam Kaynakları-4, 231 s.; İstanbul,  2008. (17-23)**II. MAKALELER****II.1. Özgün Bilimsel Makaleler***\*İstanbul Yazıtı -1515*.  DTCF Dergisi c.XXXIII. sayı: 1-2; s.:193--8. Ankara,1990. \**Ölümünün 140. Yıldönümünde Sándor Petôfi*. DTCF Dergisi c.XXXIV. sayı: 1-2; s.:109-115. Ankara,1991.*\*Gyula Németh’in İzinde Türkçe Öğretimi*.Geçliğin Sesi Dergisi sayı:19; Kültür Bakanlığı, s.:16. Ankara, 1991.\*Y*abancı Dil Öğretiminde Yöntem Sorunu*. TÖMER DİL Dergisi sayı: 4; s.:44--7. Ankara, 1992.  \**Macaristan’da Anadili Olgusu.*TÖMER DİL Dergisi sayı: 6; s.:34--6. Ankara, 1992.\*A m*agyar tudósok szerepe a török nyelvújítási  mozgalomban*. Jászkunság 3. évf. s.:16-8. Szolnok, 1992.*\*Magyar tudósok szerepe a török nyelvújítási  mozgalomban*. Magyar Nyelvôr sayı:1; s.:11--6. Budapest, 1992. *\*Anlam ve Anlatımbilim Açısından Macar Dilindeki Öneklerin Kullanımı ve Önemi.* TÖMER DİL Dergisi, sayı: 8; s.:41--8. Ankara,1993. \* *Enis Behiç Koryürek*. Török Füzetek, I. évf., 3. sz.; s.:5-6. Budapest, 1993. \* *Magyarok a török földön*. Jászkunság, sayı:1; s.:26-29. Szolnok, 1994. *\*Rásonyi László*. Török Füzetek, II. évf., 3. sz.; s.: 8-10. Budapest, 1994. \* *Az összetett ige a mai török nyelvben*. Keletkutatás, 1994-ôsz; s.:59-64. Budapest, 1994. \* *Mór Jókai ve Eserleri Üzerine Bir İnceleme*. Gündoğan Edebiyat. cilt 4; sayı: 14; s.: 63-72. Ankara,1995. *\*Macar Edebiyatında Sıradışılığın Öncüsü: Milán FÜST.* Gündoğan Edebiyat. cilt 5, sayı:19; s.: 85-92. Ankara, 1997. *\*Türkçenin* *Macarcaya etkisi ve günümüz Macar dilinde hala kullanılan Türkçe kökenli sözcükler üzerine bir inceleme.* BİR Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi. sayı.7,   s. 73-85. İstanbul, 1997. *\*Yabancı Dil Öğretimi ve Türkçede Bağlamlar Üzerine.*TÖMER DİL Dergisi.  64:34-45 . Ankara, 1998. \*M*acarcada Hol?-Nerede? Sorusunun Türkçedeki Karşılıkları*. TÖMER DİL Dergisi, 66:34-45. Ankara, 1998. \**Macarcadaki Honnan?-Nereden? Sorusunun Karşılıklarının Anlam Alanları ve Bunların Türkçeye Aktarımı*.TÖMER DİL Dergisi, 71: 38-45. Ankara, 1998. \* *Çağdaş Fin Yazarı Antty Hyry Üzerine Bir İnceleme*. Gündoğan Edebiyat,6,22:31-35. Ankara, 1998. *\*Macar Dilinde Bulunan Türkçe Alıntı Sözcüklerin Dil Tarihi Açısından Genel Bir Değerlendirmesi.* Batı Dilleri ve Edebiyatları Araştırma Dergisi, III, 3:123-140. Ankara, 1999. \*1*848-49 Macar Bağımsızlık Mücadelesi ve Osmanlı-Macar  Dayanışması*. KÖK Stratejik Araştırmalar Dergisi, s.:126-131. Ankara, 1999. *\*Macaristan’da Demokrasiye Geçiş Süreci*:  KÖK Stratejik Araştırmalar Dergisi. Cilt III, sayı: 1, s.: 211-236. Ankara, 2001. \**Direnmeden, Çatışmadan Demokratik Değişim: Macaristan’da Halkın ve Cumhuriyetin Günü 23 Ekim*: KÖK Araştırmalar Dergisi.Cilt  III, sayı: 2, s.: 147-173. Ankara, 2002. *\*Gábor Lipták’ın Eserlerinde Osmanlı İzleri.* MTAD 2004; 1(1);s.:90-105. Ankara,2004. *\*Eski Macar Kişi Adlarında Doğu Unsurları*. Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi. Prof. Dr. Cihat Özönder Anısına, Bahar sayısı. Ankara, 2008. *\*Hungarológia története Törökországban*. Orient Express, Török-Magyar Kulturális Hírportál;s.:1-7; htpp://www.turkinfo.hu/index-php?oldal= hettema & &hetoldal=hetreszl &&adat=100 02.12.2008 *\*Evlija Cselebi Szejahatnáme címû munkájának magyarországi vonatkozásai.*Magyar Tudomány 173. Évf. 2012.2 szám: s.: 226-230. Budapest, 2012.**II.2.Tanıtma, tahlil, değerlendirme makaleleri:***\*Ömer Seyfettin HÁREM, 22 válogatott elbeszélés*. Türk Dili sayı: 493; s.:75--6. Ankara, 1993.*\*István Kongur Mándoky: A kun nyelv magyarországi emlékei. (Kuman Dil* *Anıtlarının Sınıflandırılması, İncelenmesi).* TDAY - Belleten 1994. s.:299-306. Ankara, 1996. *\*Júlia Bartha: A Kunság népi kultúrájának keleti elemei (Kuman Halk Kültüründe Doğu Unsurları)*Debrecen, 2002 : MTAD 2004; 1(1) s.:155-9. Ankara, 2004.*\*Balázs SUDÁR: A Palatics-kódex török versgyûjteményei: török költészet és zene a XVI. században.*Humanizmus és Reformáció*:*29, Budapest, 2005: MTAD 2006;3 (3) s.:125-130. Ankara.2006. *\*Prof.Dr. Zsuzsa Kakuk Seksenbeş Yaşında*: MTAD 2010, 7(4):170-172;DOI;10.1501/MTAD.7.2010.4.68.E-yayın tarihi: 22 şubat 2011.Ankara, 2011. **II.3. Bildiri Kitabında, Alan Dergilerinde Yayımlanmış Sunumu Yapılmış****Bildiri-Makaleler**  *\*Magyar tudósok szerepe a török nyelvújítási mozgalomban*. Hungarológiai Értesítô, c.2; s.:1295-1301. Budapest-Szeged, 1993. \*H*ungarológia Törökországban.* Hungarologische Beiträge sayı: 4; s.: 23-34. Universität Jyväskylä. Jyväskylä, 1995. \* *Lajos Kossuth ve 1848-49 Macar Özgürlük ve Bağımsızlık Mücadelesi.* Doğumunun 200. Yıldönümünde Lajos Kossuth, 1848-49 Macar Özgürlük Mücadelesi ve Osmanlı-Macar İlişkileri Sempozyumu. s.17-42. Ankara, 2002. *\*Bálínt Balassi’nin Yapıtlarında Türk Edebiyatının İzleri*.I. Ulusal Karşılaştırmalı Edebiyat Sempozyumu  o6-o8 Aralık 2001. s.1-13.Eskişehir, 2002. *\*Çeviribilim ve Dilbilim.*III. Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu Bildirileri. s.: 262-272. Eskişehir , 2003. \*M*acarca ve Türkçede Aitlik- İyelik Kullanımı.*Doğu-Batı Dilleri ve Edebiyatları Araştırmaları Sempozyumu 22-23 ekim 2003. Cumhuriyetimizin 80. Kuruluş Yıldönümü Anı Kitabı. s.: 217-226, Ankara, 2004. \* *Tarihsel ve Çağdaş Türk ve Fin-Ugor Dil Alanları.*  Çağdaş Türklük Araştırmaları  Sempozyumu 2002. s.: 94-112. Ankara, 2004. *\*Macarcadaki Türkçe Kökenli Sözcüklerde Anlam Değişmeleri ve Anlam* *Kaymaları*.  V. Lefke Edebiyat Buluşması Sempozyumu, bildiriler: Türkçenin Dünya Dillerine Etkisi, s.:179-200. Ankara, 2004. \**Macar Edebiyatı ve Kültüründe İstanbul’un Yeri ve Önemi.*/. Uluslararası Türk Kültürü Kongresi “Türk ve Dünya Kültüründe İstanbul”. 5-10 Ekim 2009. Atatürk Kültür Merkezi Yayınları -408.s.:281-294.  Ankara, 2012.**III. ÇEVİRİLER (Makale ve Edebi Çeviriler)****III.1. Makale Çevirisi***\*Lajos Kossuth ve Geçen Yüzyılın Başında Bulgaristan’da Konfederasyon Çalışmaları*. y.: D. Jakócs. DTCF Batı Dil ve Edebiyatları  Araştırmaları Dergisi, III, 3: 81-90. Ankara, 1998. *\*Sümerce-Macarca Sorunu*. yzn.:László Papp. Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi. cilt 42,sayı 1-2, yıl 2002: s.:79-98, Ankara, 2003. *\*Spiró’nun Kuartet’i Üç Dilde, Beş Faklı Söylemde Dört Köşe Dünya:* Anita Rákóczy (makale çeviri): TİYATRO Aylık Dergi, sayı 220: aralık 2010, s.:24-27. İstanbul, 2010.**III.2. Edebi  Çeviri (öykü, şiir):***\*Bir Nisan Delisi (Á*prilis bolondja) yzn.*:*DeszôKosztolányi. TÖMER ÇEVİRİ Dergisi, sayı: 8; s.:41--6. Bursa,1996. *\*Macarlar Prag’da*(Magyarok Prágában) yzn.: Gyula Duba. TÖMER ÇEVİRİ Dergisi, sayı 11, s.:43-45, Bursa, 1997.*\*Otuz Yıl  Sonra*(Harminc év után) yzn*.:*JánosVajda. TÖMER ÇEVİRİ Dergisi.      sayı:14  s.:84-85.   Bursa, 1998. *\*Yirmi Yıl Geçince*(Húsz év múlva) yzn.: J*.*Vajda*.* TÖMER ÇEVİRİ Dergisi.           sayı:14  s:83, Bursa, 1998. *\*Perde (A függöny*) yzn.: K. Bihari. TÖMER ÇEVİRİ Dergisi, 16; 45-47. Bursa,       1998. \*İ*yi Mektuplar. (Dobrite pisma*). yzn.: Valeri Petrov. TÖMER ÇEVİRİ Dergisi,         17:70. Bursa, 1998. *\*Kendi Kendine (Na sebe si)* yzn.: Valeri Petrov: TÖMER ÇEVİRİ Dergisi, 17:         71. Bursa, 1998. *\*Gülümseyen Bacchus (A mosolygó Bacchus)* yzn.: Magda Szabó: ÇAĞDAŞ            DÜNYA EDEBİYATI ÖYKÜ SEÇKİSİ. s.: 376-386. Kültür Bakanlığı   Yayınları. Ankara, 1999. *\*Yeni Komşu (Az új lakó)* yzn.: István Örkény: TÖMER ÇEVİRİ Dergisi, sayı 22:     s.:78-80. Bursa, 2000. \*K*endi Ölümü.*(Saját halál) yzn.: Péter Nádas. Füredi Fordítói Füzetek, s.:26.           Balatonfüred, 2003. *\*HESAP. Garson, Hesap Lütfen* (FÜZETEK “Fõúr füzetek”) yzn: András Jeles.       Füredi Fordítói Füzetek, IV.sz. s.:43-44. Balatonfüred, 2003. *\*Haham Pinhász Satranç Oynuyor (*Pinhász Rabbi sakkozik) yzn: Péter Rácz;          Füredi Fordítói Füzetek, különszám; s.:  17; Balatonfüred, 2008. *\*Trakl* *Evinden* *Dışarı*  (Kifelé Trakl-házból) yzn: Péter Rácz; Füredi  Fordítói          Füzetek, különszám, s.: 30; Balatonfüred, 2008. \*B*edbaht 20. Yüzyıl* (A boldogtalan 20. század) : yzn: Imre Kertész: Füredi   Fordítói Füzetek 8.szám,  12-15: Balatonfüred. 2008. \**Bir Caninin Hayatı* (A prikolics élete): yzn: Kornél Hamvai: Füredi Fordítói            Füzetek 9. szám,  14-8: Balatonfüred. 2009. *\*Agyag” Çamur*: György Dragomán(öykü çeviri) Füredi Forditoi Füzetek, 10.        Szám, s.:12-14;  Balatonfüred.2011. \*B*ildik Tanıdık Yabancılar, Avrupalı Piçler*(Ismerõs idegenek, európai fattyúk):      yzn: László Vegel: *Yanıbaşımızdaki YabancıDoğu Avrupa’dan Bir Antoloji.*           Hzl: Richard Swartz, Everest Yayınları 2012-1, s.: 37-55: İstanbul, 2012.    **IV. Yayınlarına yapılan  atıflar*:****Ökrösné Bartha, Júlia*: Kartográfiai törekvések a török néprájztudományban. JÁSZKUNSÁG, XL. évf. sayı 1; s.: 34. Szolnok, 1994. (A m*agyar tudósok szerepe a török nyelvújítási  mozgalomban*. Jászkunság 3. évf. s.:16-8. Szolnok, 1992.)*Zaicz, Gábor*: Zsirai Miklós. Finnugor Rokonságunk. s. 684; Budapest, 1994. (*Yabancı Dil Öğretiminde Yöntem Sorunu*. TÖMER DİL Dergisi sayı: 4; s.:44--7. Ankara, 1992;*Anlam ve Anlatımbilim Açısından Macar Dilindeki Öneklerin Kullanımı ve Önemi.* TÖMER DİL Dergisi, sayı: 8; s.:41--8. Ankara,1993.)          *Schütz, Ödön:* Az ankarai Hungarológiai Intézetben nevelõdött török-magyar fordító nemzedék. Török FÜZETEK sayı 2; s.: 2. Budapest, 1995. (*Rásonyi László*. Török Füzetek, II. évf., 3. sz.; s.: 8-10. Budapest, 1994.)*Navracsics, Judit*: V. Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia. Veszprém,  1995 április  21-22, Nyelvfutó, A nyelvtanárok Lapja 3. Évf. 3. Sz. 16-17.,Veszprém,  1995 ( Konferans Bildirisi-Veszprém )            *Bartha, Júlia*: Fogyó hold. Tanulmányok a török népi kultúráról. s. 72; Debrecen, 1997. (A m*agyar tudósok szerepe a török nyelvújítási  mozgalomban*. Jászkunság 3. évf. s.:16-8. Szolnok, 1992;  a.e.: Hungarológiai Értesítô, c.2; s.:1295-1301. Budapest-Szeged, 1993 )            *Kılıç, Hüseyin*.: TAŞLARA İŞLENMİŞ DESTANLAR. Çağdaş TÜRK DİLİ. c.X.sayı.119; s.18-23. Ankara, 1998 (*Orhun ve Tola Irmakları Boyunda TAŞLARA İŞLENMİŞ DESTANLAR Eski Macar Tarihinin İzleri*. y.: Géza Képes.. Ankara, 1997. Prospero Yayınları.  72 s.)            *Szabó-Mesterházi*: Modern Classic from Hungary. Hungarian prose and poetry from the first half of the twentieth century. s.:55; Budapest, 2000.(*KIR MENEKŞESİ (*ÁRVACSKA). y.: Móricz Zsigmond. Ankara 1997. Prospero Yayınları, 186 s.)            *Yiğitbaşı*, *Hatice*: Macar Edebiyatından İki Eser: Kır Menekşesi. Török FÜZETEK , IX. évf. 1. sz. s.:18, Budapest, 2001. (*KIR MENEKŞESİ (*ÁRVACSKA). y.: Móricz Zsigmond. Ankara 1997. Prospero Yayınları.  186 s.)*Yiğitbaşı, Hatice*: Macar Edebiyatından İki Eser: Son Budin Paşası. Török FÜZETEK, IX, évf. 1.sz., s.: 18, Budapest, 2001.(*Son Budin  Paşası (Az utolsó budai basa*) y.: M. Jókai. (XXII+90). Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1999. 112 s.)*Aysevener, Sevgi Can*: Macaristan’da Medya Savaşları (1990-2001). Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Dergisi, sayı 3, s.: 1-9, Ankara, 2003. (*Macaristan’da Demokrasiye Geçiş Süreci*:  KÖK Stratejik Araştırmalar Dergisi. Cilt III, sayı: 1, s.: 211-236.Ankara, 2001.)            *Bartha, Júlia:* ADATOK A TÖRÖK NÉP ETNOBOTANIKAI ISMERETÉHEZ.  Elektronikus kiadás: Terebess Ázsia E-Tár. Keletkutatás, tavasz, s.:41-57. Budapest, 1993.            *Altaylı, Yasemin: Bertalan Szemere(1812-1869) ve Utazás Keleten* (Doğuda Yolculuk) Adlı Eseri, MTAD, 6/2, s.71, Ankara, Haziran 2009. (1848-1849 Macar Özgürlük Mücadelesi ve Osmanlı-Macar Dayanışması. Kök Araştırmalar. 1-2. 127-138, 1999).            *Altaylı, Yasemin: Bertalan Szemere(1812-1869) ve Utazás Keleten* (Doğuda Yolculuk) Adlı Eseri, MTAD, 6/2, s.71, Ankara, Haziran 2009. (Doğumunun 200.Yıldönümünde Lajos Kossuth 1848-49 Macar Özgürlük Mücadelesi ve Osmanlı-Macar İlişkileri Sempozyumu. Dumlupınar Üniversitesi. 15-15 Mart 2002. 17-41).    *Gévay, Antal, Budin Paşaları, Çev.Yasemin Altaylı, Tiydem*, 2011, s.81 (Jókai Mór: Son Budin Paşası, Çev.Naciye Güngörmüş, Kültür Bakanlığı, Ankara, 1999).  *Karatay, Osman: Macaristan’da Değişim ve Demokrasiye Geçiş (1989-2009), Kitap Değerlendirme*; KARADENİZ Araştırmaları Dergisi; sayı:31; s.:151-2., 2011; (Macaristan’da Değişim ve Demokrasiye Geçiş Süreci (1989-2009), KÖK Yayınları, Ankara, 2010.)               *Pál, József: A magyar nyelv és kultúra oktatásáról a külföldi egyetemeken*, Magyar Tudomány, 2012/10, s.: 22-29: Naciye Güngörmüş’ün bütün çalışmalarının genel değerlendirmesi üzerine, Budapest, 2012.              **V. SUNULAN BİLDİRİLER****V.1.Uluslararası kongre, konferans, sempozyumda sunulan bildiriler***A magyar tudósok szerepe a török nyelvújítási mozgalomban:* III. Nemzetközi       Hungarológiai Kongresszus. 12-16 ağustos 1991. Szeged– Macaristan*.**Hungarológiai oktatás az ankarai egyetemen* :XVIIth FIPLV World Congress.  10-14 ağustos 1991. Pécs-Macaristan.*Magyar tanitás Ankarában:*   V. Országos Alkalmazott Nyelvészeti  Konferencia. 21-22 nisan 1995. Veszprém-Macaristan.*Hungarológia Törökországban.*Congressuz Octavus Internationalis Fenno-ugistratum. 10- ağustos 1995. Jyväskylä-Finlandiya.*Lajos Kossuth ve 1848-49 Macar   Özgürlük ve Bağımsızlık Mücadelesi. D*oğumunun 200. Yıldönümünde  Lajos Kossuth, 1848-1849  Macar Özgürlük Savaşı ve Türk-Macar İlişkileri Sempozyumu. 15 Mart 2002, Kütahya, Dumlupınar Üniversitesi. *Macarcadaki Türkçe  Kökenli Sözlerde Anlam Değişmeleri.*Türkçenin Dünya  Dillerine Etkisi. 29-30 nisan 2004. V.  Lefke Edebiyat Buluşması Sempozyumu. Lefke Avrupa Üniversitesi.*Macar Halk Kültüründeki Evlenme Adetleri Üzerine;* International Symposium  of  Comparative Folklore and Cultural Studies.16-18 april 2008. Hacettepe Üniversitesi  Edebiyat Fakültesi Türk Halkbilimi Anabilim Dalı, Ankara.Macar *Edebiyatı ve Kültüründe İstanbul’un Yeri ve Önemi.*Türk ve Dünya Kültüründe İstanbul Kongresi.5-10 Ekim 2009. Ankara. Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı*Imre Thököly’nin İzmit Günlerine Dair:*ÇTAS 2011”GEÇMİŞTEN GÜNÜMÜZE TÜRK-MACAR İLİŞKİLERİ ULUSLARASI SEMPOZYUMU” 24-27 ekim 2011. Ankara Üniversitesi,  DTCF Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü ve Hungaroloji Anabilim Dalı.*Çağdaş Macar Edebiyatında Türk İzleri:*ULUSLARARASI TÜRK-MACAR  TÜRKOLOJİ SEMPOZYUMU 24 Mayıs 2012, Gaziantep Üniversitesi.1956 Olaylarının Toplumsal ve Sanatsal Etkisi: 21-25 Ekim 2014 DTCF'de Macaristan Tanıtım Günleri Etkinliği: Türk-Macar İlişkileri  Konferansı". **V.2.  Ulusal kongreler, sempozyumlarda sunulan bildiriler***Macar ve Türk Dillerinin Etkileşmesi ve Günümüz Macar Dilinde    Hala Kullanılan Türkçe Kökenli Sözcükler Üzerine Bir Değerlendirme.*Türkiye’de Sosyal Bilimlerin Gelişmesi ve  Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Sempozyumu. 24-26 Nisan 1996, Ankara.*Bálint* *Balassi’nin* *Yapıtlarında* *Türk* *Edebiyatının* *İzleri*.I.Ulusal Karşılaştırmalı Edebiyat Sempozyumu. 6-8 kasım 2001, Eskişehir.  Osmangazi Üniversitesi.*Çağdaş* *ve* *Tarihsel* *Türk*-*Finugor* *Dil* *Alanları.* Çağdaş Türklük Araştırmaları Sempozyumu. 8-10 mayıs 2002. Ankara. AnkaraÜniversitesi, DTCF, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü. *Türk ve* *Macar* *Dillerinde* *Yönelme* *Durumu:* Çağdaş Türklük Araştırmaları Sempozyumu. 5-7 mayıs 2003. Ankara Üniversitesi,    DTCF,  Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü. *Çeviri* *ve* *Dilbilim* II. Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu. 8-10 mayıs    2003. Eskişehir, Anadolu Üniversitesi. *Macarca* *ve* *Türkçede* *Aitlik*-*İyelik* *Kullanımı:*Cumhuriyetimizin 80. Yılı     Kutlamaları Sempozyumu. 22-23 ekim 2003, Ankara. Ankara Üniversitesi,  Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi.Doğu–Batı Dilleri ve Edebiyatları  Bölümleri Araştırmaları Sempozyumu. *Macarca ve Türkçede Şahıs Zamirleri.*Çağdaş Türklük Araştırmaları Sempozyumu  4-7 mayıs 2004. DTCF Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü *Balkan* *Dilleri Üzerinden Macarcaya Geçmiş Türkçe Sözcükler:*Çağdaş Türklük Araştırmaları Sempozyumu  7-11 mayıs 2005. DTCF  Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü. *Çağdaş Bulgarcada  Türkçe Unsurlar.*Çağdaş Türklük Araştırmaları Sempozyumu  10-13 mayıs 2006. DTCF Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü. *Macar Ad Verme Geleneğinde Türk Kültürünün Etkisi.*Çağdaş Türklük Araştırmaları Sempozyumu  27-30 Kasım 2007: DTCF     Çağdaş Türk    Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümü. E*ski Macar Kişi Adlarında Doğu Unsurları.*Çağdaş Türklük Araştırmaları   Sempozyumu  23-25 aralık 2009. DTCF Çağdaş Türk Lehçeleri ve       Edebiyatları Bölümü.***VI. Davetli Bireysel  Konferansları****Yabancı Dil Öğretiminde Fiil Bağlamlarının Yeri ve Önemi*. JATE Altayistik Bölümünde, Szeged, 1991 (konferans)*Fiillerin Öğretiminde Dikkat Edilecek Konular*. JATE Altayistik Bölümünde, Szeged, 1991 (konferans)*Fiillerin Yabancı Dil Öğretimindeki Ana Sorunları Hakkında*. EIB (Avrupa Enstitüsü) Budapest, 1995 (konferans)*Türkiye’de Yüksek Öğrenimin Geçmişi ve Şu Anı.* EIB (Avrupa  Enstitüsü) Budapest, 1995 (konferans)*Türkiye  ve Avrupa. Başka Bir Deyişle Türkiye ve Batılılaşma*. EIB (Avrupa Enstitüsü) Budapest, 1995 (konferans)*Macaristan’da Türk Eserleri*. Karadeniz Teknik Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü. Trabzon, 1998 (konferans+slayt gösterisi)*Tarih-Boyunca Türk-Macar İlişkileri*. Karadeniz Teknik Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi Uluslararası İlişkiler Bölümü. Trabzon, 1998 (konferans)*Türk-Macar İlişkileri ve Bunların Macaristan’daki İzleri*. Trabzon Polis Okulu, 1998 (konferans+slayt gösterisi)     |  |

 |
| http://cv.ankara.edu.tr/resimler/bilgi_alt.png |

 |  |
|  |